

# ご来訪の皆さまへお願い

Thank you for visiting Kayabuki no Sato.  
Kayabuki no Sato is a living community.

感谢您光临美山茅草屋之乡。  
茅草屋之乡是当地居民生活和工作的地方。

## 1、お静かに

かやぶきの里は暮らしの場です。  
Please Keep Noise to a Minimum

## 请保持安静

请尽量降低音量，  
避免影响居民的日常作息。

## 2、私有地には入らず散策を

住民の暮らしに配慮した観光をお願いします。  
Do Not Enter Private Property

## 请勿进入私人区域

茅草屋大部分为私人住宅，  
并非观光景点。

## 3、集落内は禁煙、火気厳禁

かやぶきは火災に弱く、  
又、国の重要伝統的建造物群保存地区です。  
No Smoking or Open Flames

## 禁止吸烟和使用明火

茅草屋易燃，  
该区域是国家重要传统建筑保护区。  
请勿吸烟、乱丢烟蒂或使用明火，  
以免引发火灾。

The thatched roofs are highly flammable,  
and the area is a designated Important Preservation District for Groups of Traditional Buildings.

## 4、ゴミはお持ち帰りください

美しい景観の保持にご協力を。  
Carry Your Trash with You

## 请随身携带垃圾

村内没有垃圾箱。  
为了保护和保持美丽景观，  
请自行处理垃圾并带走。

## 5、なるべく駐車場公衆トイレをご利用ください

集落内にトイレが少ないです。  
Use Restrooms in Public Parking When Possible  
Facilities within the village are limited.

## 尽量使用停车场的公共厕所

村内卫生设施有限。  
为了保护和保持美丽景观，  
请自行处理垃圾并带走。

Thank you for your understanding and cooperation. Sincerely,  
Kyoto Miyama Kitamura Kayabuki Preservation Association

一般社団法人 京都・美山・北村茅草屋之乡保护协会

一般社団法人 京都・美山・北村かやぶきの里保存会

